

"Aléjate de los otros y te contaré los misterios del reino"

Extractos del 'Evangelio de Judas', el manuscrito del siglo III escrito por la secta cainita

J. Del Pino / J. Francés

La autenticación y traducción por National Geographic del *Evangelio de Judas*, un manuscrito del siglo II o III escrito en copto por la secta gnóstica de los cainitas, ha atraído la atención mundial de los estudiosos en los primeros movimientos del cristianismo. El manuscrito, formado por 13 planchas de papiro halladas en una tumba egipcia en los años setenta, describe a Judas como el discípulo favorito de Jesús y sostiene, en conjunción con las tesis de los heréticos cainitas, que cumplió un encargo del propio Jesús al traicionarle. "Serás mejor que todos los demás", le dijo Jesús a Judas en referencia a sus discípulos, "porque sacrificarás el cuerpo de hombre del que estoy revestido

A continuación siguen unos extractos traducidos del inglés del *Evangelio de Judas*.

—**Introducción, incipit.** "El relato secreto de la revelación que Jesús contó en conversación a Judas Iscariote durante una semana, tres días antes de celebrar el Tránsito (judío)

—**El ministerio de Jesús en la Tierra.** Cuando Jesús apareció en la Tierra, obró milagros y grandes maravillas para la salvación de la humanidad. Y como algunos (caminaban) por la senda del bien, mientras que otros caminaban sobre sus pecados, los doce discípulos fueron convocados.

Él empezó a hablarles de los misterios del más allá y de cómo transcurrirá el final. A menudo no se les aparecía a sus discípulos como él mismo, sino que le llegaron a encontrar entre ellos en forma de niño.

—**Jesús habla en privado con Judas.** Sabedor de que Judas se estaba contemplando en algo elevado, Jesús le dijo:

"Aléjate de los otros y te contaré los misterios del reino. Es posible que tu llegues a alcanzarlo, pero te sentirás muy afligido. Como algún otro te reemplazará, para que los doce (discípulos) puedan volver a la plenitud para su dios".

Judas le dijo: "¿Cuándo me contarás éstas cosas, y (cuando) el gran día de la luz amanecerá para la generación?"

Pero cuando dijo esto, Jesús le dejó.

—**Judas pregunta sobre su propio destino.** Judas dijo: "Maestro, ¿podría ser que mí semilla esté bajo el control de los gobernantes?"

Jesús le contestó y le dijo: "Ven, que yo (faltan dos líneas), pero tú te sentirás muy afligido cuando veas el reino de los cielos y toda su generación".

Cuando escuchó esto, Judas le dijo: "¿De qué me sirve haber recibido eso? Porque tú me has elegido para esa generación".

Jesús contestó y dijo: "Te convertirás en el decimotercero, y tu serás maldito por las otras generaciones —y tu llegarás a mandar sobre ellos. En los últimos días maldecirán tu ascensión (47) a la (generación) sagrada".

—**Judas pregunta por el destino de Adán y por el de la humanidad.** Judas le dijo a Jesús: "(Cuánto) vivirá el ser humano?"

Jesús dijo: "¿Por qué te preocupas por eso, cuando Adán, y su generación, ha vivido eternamente allí donde ha recibido su reino con su señor?"

Judas le dijo al señor: "¿Llega a morir el espíritu humano?"

Jesús dijo: "Eso es por lo que Dios ordenó a Miguel darle alma a la gente en préstamo para que puedan rendir servicio, sin embargo el Gran Dios ordenó a Gabriel otorgar almas a la gran generación sin señor que las dirija —eso es, el espíritu y el alma. Por tanto, el (resto) de las almas (falta una línea)...

—**CONCLUSIÓN:** Judas traiciona a Jesús. (...) Los sumos sacerdotes murmuraron porque (él) se había ido al cuarto de invitados para orar. Pero algunos escribanos estaban allí vigilando atentamente para arrestarle durante su oración por que tenían miedo de la gente, desde que él era reconocido por todos como un profeta.

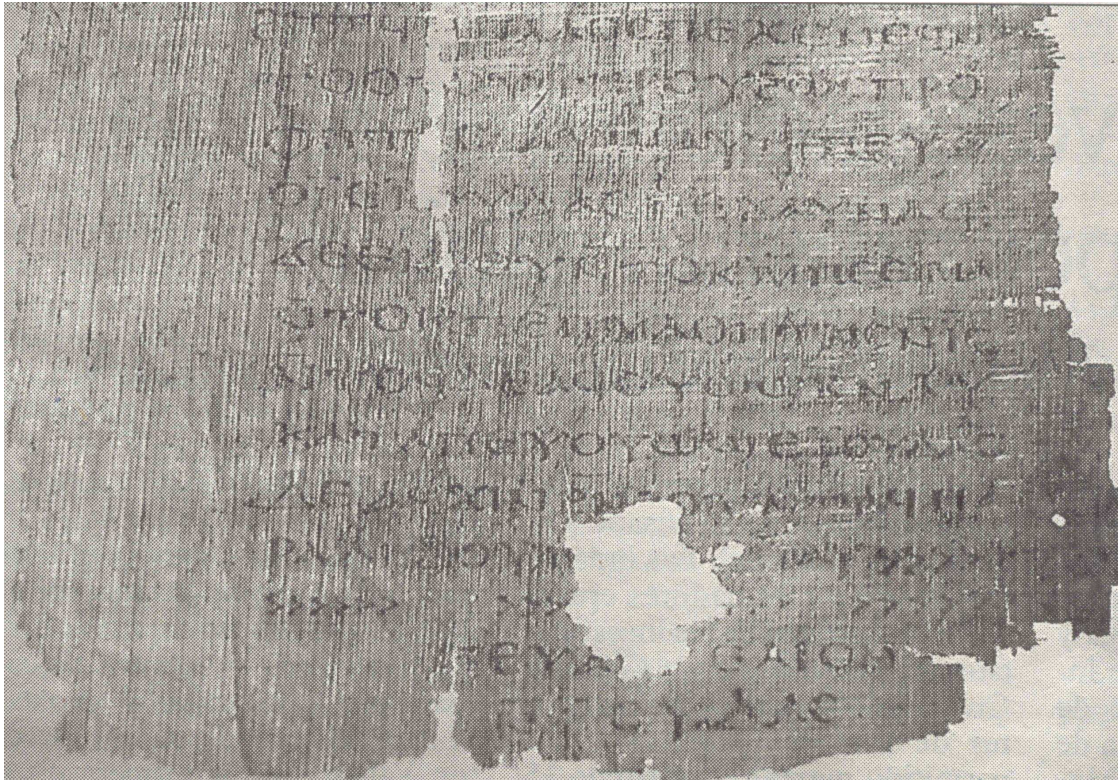
Se acercaron a Judas y le dijeron: "¿Qué estás haciendo aquí? Tu eres discípulo de Jesús."

Judas les contestó como ellos esperaban. Y él recibió un dinero y se lo entregó a ellos".

Algunos teólogos se han mostrado fascinados por el contenido del manuscrito y dispuestos a reevaluar la figura de Judas mientras que otros se muestran suspicaces porque su publicación coincide con el éxito de novelas sobre conspiraciones bíblicas y la llegada de la Semana Santa. Pero para James Robinson, experto en textos religiosos antiguos, el documento no permite la revisión de la figura de Judas porque está escrito, al fin y al cabo, 200 o 300 años después de los hechos que se relatan.

"Hay muchos evangelios de los siglos II, III y IV atribuidos a apóstoles, pero eso no nos permite asumir que ofrecen información real sobre el siglo I", asegura el especialista Robinson.

Un portavoz de National Geographic contesta que es "irónico" que Robinson —profesor emérito de la Universidad de Claremont (California)— plantee dudas sobre su validez "cuando él mismo trató de comprarlo, y ahora publica su propio libro a pesar de no haber tenido acceso al material.



Manuscrito del *Evangelio de Judas*.

El País, 8 de abril de 2006